

OL KWESTEN WE OLI ASKEM OLTAEM - COVID-19 VAKSIN BLONG OL PIKININI

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS - COVID-19 VACCINE FOR CHILDREN

FOIRE AUX QUESTIONS FRÈQUEMMENT POSÈES - VACCIN CONTRE LA COVID-19 POUR LES ENFANTS

12 - 17 YRS / ANS



OL KWESTEN WE OLI ASKEM OLTAEM

COVID-19 VAKSIN BLONG OL PIKININI MO OL ADOLOSEN WE EIJ BLONG OLGETA EMI 12 KASEM 17 YIA

Wanem sam long ol impakt blong COVID-19 long ol pikinini mo ol adolesen?

Ol yang pikinini, ol pikinini blong skul mo ol adolesen oli stap kat sam simptom blong SARS -CoV 2 we oli no strong tumas olsem long ol adalt o big fala man mo tu oli no shoem tumas se oli save experiensem sivia o strong sik long COVID -19 olsem ol big fala man.

Be, COVID-19 I save mekem ol pikinini mo ol adolesen long eni eij blong save sik bigwan mo samtaem bae emi rikwae tritmen long hospital. Long sam situesen, ol komplikesen blong COVID-19 I save lid I go long ded. Ino kat eniwei blong talem aot fastaem hao bae COVID-19 I save afektem ol pikinini , semak olsem ol bigfala man ol pikinini mo ol adolesen oli save:

Oli save sik bigwan long COVID-19

- Oli save kat shot mo long term helt problem
- Spredem COVID-19 long narafala pipol, inkludum ol famili long haos mo long skul

Mo tu, olgeta we oli kat sam medikel kondisen finis long bodi blong olgeta o imiun sistem I wik olgeta I kat hae janis blong sik bigwan tumas long COVID-19. Sam exampol long ol kondisen we I save mekem pikinini I sik bigwan moa long COVID-19 oli olsem:

Asthma (sotwin)o kronik sik blong lang

- Diabetes o sik suka
- Obesity -fatfat tumas
- Sickel cell disease o **grup blong sik/disoda long blad we ol paren oli save pasem I go long ol pikinini blong olgeta**

Olgeta we oli no kat eni medikel kondisen oli save experiesem tu sivia o strong sik.

COVID-19 vaksin hemi help blong protektem ol pikinini mo ol adolesen olsem wanem?

COVID-19 vaksin emi impotent blong help protektem ol pikinini mo ol adolesen long ol komplikesen blong COVID-19.

Vaksin I save help tub long kipim ol pikinini mo ol adolesen olsem:

- Blong no sik bigwan iven sipos oli infekted wetem COVID-19
- Mo I seif tu blong atendem o patisipet long skul, sport, tunamen mo ol narafala grup aktiviti

Olsem wanem Moderna Vaksin I seif mo ifektiv long ol pikinini mo adolesen?

Ol klinikel trael blong Moderna vaksin long ol adolesen we eij blong olgeta I 12 -17 yia I shoem se vaksin ia long eij grup ia I save toleretem gud mo emi ifektiv blong priventem sivia siknes mo ded.

Wanem emi rikomended dos blong Moderna vaksin long ol pikinini mo ol adolesen?

WHO I rikomendem tu (2) dos we emi wan intramuscular injeksen (o injeksen long masel blong han) long wan taemfrem blong 8 wik.

Ol pikinini mo ol adolesen long 12-17 yia we oli kat sam sik long bodi finis we I putum olgeta long wan hae risk blong kasem series COVID-19 siknes, hemi mas kasem vaksinesen tugeta wetem ol narafala hae risk grup.

Wanem kategori blong ol pikinini mo adolesen oli no shud tekem vaksin?

Individuals with a history of severe allergic reaction to any component of the vaccine should not take this or any other mRNA vaccine.

Eniwan we I kat wan histri blong sivia alejik riaksen long eni komponen blong vaksin hemi no shud tekem vaksin ia o eni narafala mRNA vaksin. (**mRNA emi narafala saentifik nem blong Moderna vaksin**)

Eniwan we hemi bin kat wan riaksen long dos 1 hemi shud no tekem adisenel dos blong eni COVID vaksin **be nomo sipos wan medikel dokta o wan helt profesional I rikomendem.**

Vaksin ino shud administa o givim long wan pesen we hemi no 12 yia yet kasem taem we Ministri blong Helt I advaesem.

I kat sam series helt ivent (adverse -o bodi I riakt strong long hem) we I save hapen afta long COVID-19 vaksinesen?

Ol series riaksen afta COVID-19 vaksinesen long ol pikinini mo ol adolesen oli rea o ino hapen oltaem

Ol symptom we oli komon I inkludum:

- Ples/Han we oli stikim I so
- Hed I so
- Wantem traot
- Kolkol
- Traot
- Fiva

Eni saet ifekt

- **Series riaksen emi hapen plante taem wan dei afta long vaksinesen.**
- Rea keis (o ino hapen oltaem) olsem **myocarditis** o (masel **blong hat I soa**) mo pericarditis (**aotsaed laening blong hat I swelap**)
- Ol pipol we oli vaksineted oli mas save instraksen ia blong sikim o kasem wan medikel atensen sipos oli developem simptom we emi indiketem wan myocarditis o pericarditis, olsem oli filim se chest I so tumas, yu no save pulum win gud, mo I kat palpitesen (o hat bit blong yu I kwik kwik tumas) foloem o afta long vaksinesen Sipos wan pikinini o adolesen I experiensem eni rea simptom hemi mas ko long hospital kwiktaem nomo.

Ol pikinini mo adolesen oli save kasem COVID-19 from COVID-19 vaksin?

No. ol pikinini mo adolesen oli no save kasem COVID-19 from COVID-19 vaksin

mRNA vaksin, olsem Moderna oli no usum laef vaeras we I kosem COVID-19 mo ino kat interaksen wetem DNA (jenetik/baeokemistri blong bodi) long eni wei.

Be insted, mRNA vaksin hemi tijim bodi blong save hao bae I save faetem vaeras blong COVID-19. Mo tu bae bodi I sakem aot mRNA long fiu dei nomo afta long vaksinesen

I kat nid blong foloem apropiet biheva blong COVID-19 afta we pikinin blong

mi /adolesen I kasem vaksin blong hem?

Yes, even after the recommended two (2) doses it's necessary to practice COVID appropriate behaviors when out in school/college/public.

Yes, iven afta long tufala (2) dos we oli rikkomendem emi neseleri blong praktisim COVID -19 apripriet bihevia taem we yu aot long skul/kolej/pablik

Mo emi inkludum ol samting ia:

- Werem Mask
- Wasem han wetem wota mo sop
- Sosol distensing long 1 mita
- Bendem elbo blong yu blong kof mo sniz long hem mo avoidem blong tajem ae, nus mo maot

Emi seif blong pikinini blong mi o adolesen blong risivim COVID-19 vaksin iven taem we hemi bin kasem COVID-19 infeksien? Mo wanem taem hemi save kasem vaksinesen ia?

Yes, emi seif blong pikinini blong yu I risivim vaksin ia afta we hemi bin infekted long COVID-19. Oli rikomendem se ol adolesen oli risivim COVID-19 vaksin 2 kasem 3 manis taem o sipos medikel dokta I rikomendem. Infeksien I indiketem olsem wan positive COVID-19 test o COVID-19 simptom long wan lokal konteks blong komuniti transmisen

I kat nid blong kasem wan konsent fom long ol paren bifo wan pikinini o adolesen I karem COVID-19 vaksin?

Konsent blong wan paren o kadian oli rikwestem bifo wan pikinini o adolesen I risivim COVID-19 vaksin. Vaksinesen emi NO mandatori be emi stap long jois blong paren o kadian

Bae pikinini blong mi o adolesen oli karem COVID-19 vaksin long wea?

COVID-19 vaksin oli avelebol long ol pikinini long skul, helt fasiliti mo long ol helt aotrij sesen/visit.

Wanem pikinini blong mi o adolesen I nidim blong kasem COVID-19 vaksin?

Wan pikinini o adolesen we hemi kat 12 kasem 17 yia bae hemi nidim wan fom blong aidentifikesen blong save kasem COVID-19 vaksin. Mo emia bae I save inkludum eni long ol ofisol pepa ia: Bet Registresen/ Setifiket, Nasional ID mo/ o Paspot.



FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

COVID-19 VACCINE FOR CHILDREN & ADOLESCENTS AGED 12 TO 17 YEARS

What are the impacts of COVID-19 on children and adolescents?

Younger children, school children and adolescents usually have fewer and milder symptoms of SARS-CoV-2 than adults and are less likely than adults to experience severe COVID-19.

However, COVID-19 can make children and teens of any age very sick and sometimes requires treatment in a hospital. In rare situations, the complications from COVID-19 can lead to death. There is no way to tell in advance how children will be affected by COVID-19, just like adults, children and adolescents can:

- get very sick from COVID-19;
- have both short- and long-term health problems; and
- spread COVID-19 to others, including at home and school.

However, those with underlying medical conditions or who have a weakened immune system are more likely to get severely ill from COVID-19. Some examples of conditions that can make children more likely to get severe COVID-19 include:

- Asthma or chronic lung disease
- Diabetes
- Obesity
- Sickle cell disease

Those without underlying medical conditions can also experience severe illness.

How does the COVID-19 vaccine help to protect children and adolescents?

COVID-19 vaccine is important to help protect children and adolescents from COVID-19 and its complications.

The vaccine can help to keep the children and adolescents:

- from getting very sick even if they get infected with COVID-19
- safely attending/participating in schools, sports, playdates, and other group activities

Is the Moderna vaccine safe and effective for children and adolescents?

Clinical trials of the Moderna vaccine in adolescents aged 12–17 years showed that the vaccine was well tolerated and effective in the prevention of severe disease and death.

What is the recommended dose of Modern vaccine for children and adolescents?

The WHO recommends two (2) doses that are given intramuscularly at a period of 8 weeks apart.

Children and adolescents aged 12-17 years of age with comorbidities that put them at significantly higher risk of serious COVID-19 disease, should be offered vaccination, alongside other high-risk groups.

Which category of children and adolescents should not take the vaccine?

Individuals with a history of severe allergic reaction to any component of the vaccine should not take this or any other mRNA vaccine.

Anyone who has had a reaction to dose 1 should not receive additional doses of any COVID vaccine **unless recommended by a doctor or a healthcare professional.**

The vaccine should not be administered to persons younger than 12 years of age until advised by the Ministry of Health.

Are there serious health events (adverse) after COVID-19 vaccination?

Serious reactions after COVID-19 vaccination in children and adolescents are rare.

Most common symptoms include:

- Pain in the site/arm
- Headache
- Nausea
- Chills
- Vomiting
- Fever

Any side effects

- **Serious reactions most frequently occur the day after vaccination.**
- Rare cases of myocarditis (inflammation of the heart muscle) and pericarditis (inflammation of the outer lining of the heart)
- Vaccinated individuals should be instructed to seek immediate medical attention if they develop symptoms indicative of myocarditis or pericarditis, such as new onset and persisting chest pain, shortness of breath, or palpitations following vaccination

If the child or adolescent experiences any rare symptoms seek medical care immediately

Can children and adolescents get COVID-19 from the COVID-19 vaccine?

No. Children and adolescents cannot get COVID-19 from the vaccine.

mRNA vaccines, like the Moderna, do not use the live virus that causes COVID-19 and do not interact with DNA in any way.

Instead, these vaccines teach the body how to fight the virus that causes COVID-19. Then, the body gets rid of the mRNA within a few days after vaccination.

Is there a need to follow COVID appropriate behaviors after getting my child/ adolescent vaccinated?

Yes, even after the recommended two (2) doses it's necessary to practice COVID appropriate behaviors when out in school/college/public.

These include:

- wearing a mask;
- washing hands with soap and water;
- physical distancing of at least 1 meter; and
- covering coughs and sneezes with a flexed elbow and avoiding touching eyes, nose or mouth.

Is it safe for my child or adolescent to receive a COVID-19 vaccine even when they have had the COVID-19 infection? How soon should this be given?

Yes, it is safe for your child to receive the vaccine after being infected with COVID-19. It is recommended that adolescents receive their COVID-19 vaccine 2 to 3 months or as recommended by a physician. Infection is defined as a positive COVID-19 test or COVID-19 symptoms in a local context of community transmission.

Is there a need to get consent from the parent before a child or adolescent is given the COVID-19 vaccine?

Consent from a parent or guardian is requested before a child or adolescent receives the COVID-19 vaccine. Vaccination is NOT mandatory but is up to the informed choice of the parent or guardian.

Where can I take my child or adolescent for a COVID-19 vaccine?

COVID-19 vaccines will be available to all children at schools, health facilities and outreach sessions.

What does my child or adolescent need to get a COVID-19 vaccine?

A child or adolescent aged 12 to 17 will need a form of identification to get a COVID-19 vaccine. This may include any of the following: Birth Registration/ Certificate, National Identification Card, and/or Passport.



FOIRE AUX QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

VACCIN CONTRE LA COVID-19 POUR LES ENFANTS ET LES ADOLESCENTS ÂGÉS DE 12 À 17 ANS

Quels sont les impacts de la COVID-19 sur les enfants et les adolescents?

Les jeunes enfants, les écoliers et les adolescents présentent généralement moins de symptômes et des symptômes plus légers du SRAS-CoV-2 que les adultes et sont moins susceptibles que les adultes de souffrir de la COVID-19 grave.

Cependant, la COVID-19 peut rendre les enfants et les adolescents de tout âge très malades et nécessite parfois un traitement à l'hôpital. Dans de rares situations, les complications de la COVID-19 peuvent entraîner la mort. Il n'y a aucun moyen de dire à l'avance comment les enfants seront touchés par la COVID-19, tout comme les adultes, les enfants et les adolescents peuvent:

- tomber très malade de la COVID-19;
- avoir des problèmes de santé à court et à long terme; et
- transmettre la COVID-19 à d'autres personnes, y compris à la maison et à l'école.

Cependant, les personnes atteintes de problèmes de santé sous-jacents ou dont le système immunitaire est affaibli sont plus susceptibles de tomber gravement malades de la COVID-19. Voici quelques exemples de conditions qui peuvent rendre les enfants plus susceptibles de contracter la COVID-19 grave:

- Asthme ou maladie pulmonaire chronique
- Diabète
- Obésité
- Sicklémie – maladie génétique

Ceux qui n'ont pas de conditions médicales sous-jacentes peuvent également souffrir d'une maladie grave.

Comment le vaccin contre la COVID-19 aide-t-il à protéger les enfants et les adolescents?

Le vaccin contre la COVID-19 est important pour aider à protéger les enfants et les adolescents contre la COVID-19 et ses complications.

Le vaccin peut aider à garder les enfants et les adolescents:

- de tomber très malade même s'ils sont infectés par la COVID-19
- assister ou participer en toute sécurité aux écoles, aux sports, aux dates de jeu et à d'autres activités de groupe
- Le vaccin Moderna est-il sûr et efficace pour les enfants et les adolescents?

Les essais cliniques du vaccin Moderna chez les adolescents âgés de 12 à 17 ans ont montré que le vaccin était bien toléré et efficace dans la prévention des maladies graves et des décès.

Quelle est la dose recommandée du vaccin moderne pour les enfants et les adolescents?

L'OMS recommande deux (2) doses administrées par voie intramusculaire à une période de 8 semaines d'intervalle.

Les enfants et les adolescents âgés de 12 à 17 ans présentant des comorbidités qui les exposent à un risque significativement plus élevé de contracter grave la COVID-19 devraient se voir proposer la vaccination, aux côtés d'autres groupes à haut risque.

Quelle catégorie d'enfants et d'adolescents ne devrait pas prendre le vaccin?

Les personnes ayant des antécédents de réaction allergique grave à l'un des composants du vaccin ne doivent pas prendre ce vaccin ou tout autre vaccin à ARNm.

Toute personne ayant eu une réaction à la dose 1 ne devrait pas recevoir de doses supplémentaires de vaccin contre la COVID, sauf si un médecin ou un professionnel de la santé le recommande.

Le vaccin ne doit pas être administré à des personnes de moins de 12 ans avant d'avoir été avisé par le ministère de la Santé.

Y a-t-il des événements de santé graves (indésirables) après la vaccination contre la COVID-19?

Les réactions graves après la vaccination contre la COVID-19 chez les enfants et les adolescents sont rares.

Les symptômes les plus courants comprennent:

- Douleur dans le site / bras
- Maux de tête
- Nausées
- Frissons
- Vomissements
- Fièvre

Tous les effets secondaires:

- **Les réactions graves surviennent le plus souvent le lendemain de la vaccination.**
- Cas rares de myocardite (inflammation du muscle cardiaque) et de péricardite (inflammation de la paroi externe du cœur)
- **Une réaction allergique grave**, comme l'anaphylaxie, peut survenir après toute vaccination, y compris la vaccination contre la COVID-19, mais cela est rare.
- Les personnes vaccinées doivent être invitées à consulter immédiatement un médecin si elles développent des symptômes révélateurs d'une myocardite ou d'une péricardite, tels qu'une nouvelle apparition et une douleur thoracique persistante, un essoufflement ou des palpitations après la vaccination.

Les enfants et les adolescents peuvent-ils contracter la COVID-19 grâce au vaccin contre la COVID-19?

Non. Les enfants et les adolescents ne peuvent pas contracter la COVID-19 à partir du vaccin.

Les vaccins à ARNm, comme le Moderna, n'utilisent pas le virus vivant qui cause la COVID-19 et n'interagissent en aucune façon avec l'ADN.

Au lieu de cela, ces vaccins enseignent à l'organisme comment combattre le virus qui cause la COVID-19.

Ensuite, le corps se débarrasse de l'ARNm quelques jours après la vaccination.

Est-il nécessaire de suivre les comportements appropriés à la COVID après avoir fait vacciner mon enfant / adolescent?

Oui, même après les deux (2) doses recommandées, il est nécessaire de pratiquer des comportements appropriés à la COVID lorsque vous êtes à l'école / au collège / en public.

Il s'agit notamment des éléments suivants :

- le port d'un masque;
- se laver les mains à l'eau et au savon;
- distanciation physique d'au moins 1 mètre; et
- couvrir la toux et les éternuements avec un coude fléchi et éviter de se toucher les yeux, le nez ou la bouche.

Est-ce que mon enfant ou mon adolescent est en toute sécurité de recevoir un vaccin contre la COVID-19 même s'il a été infecté par la COVID-19? Dans combien de temps cela devrait-il être donné?

Oui, votre enfant est en toute sécurité de recevoir le vaccin après avoir été infecté par la COVID-19. Il est recommandé que les adolescents reçoivent leur vaccin contre la COVID-19 2 à 3 mois ou selon les recommandations d'un médecin. L'infection est définie comme un test POSITIF À LA COVID-19 ou des symptômes de la COVID-19 dans un contexte local de transmission communautaire.

Est-il nécessaire d'obtenir le consentement du parent avant qu'un enfant ou un adolescent reçoive le vaccin contre la COVID-19?

Le consentement d'un parent ou d'un correspondant est demandé avant qu'un enfant ou un adolescent ne reçoive le vaccin contre la COVID-19. La vaccination n'est PAS obligatoire, mais dépend du choix éclairé du parent ou du correspondant.

Où puis-je emmener mon enfant ou mon adolescent se faire vacciner contre la COVID-19?

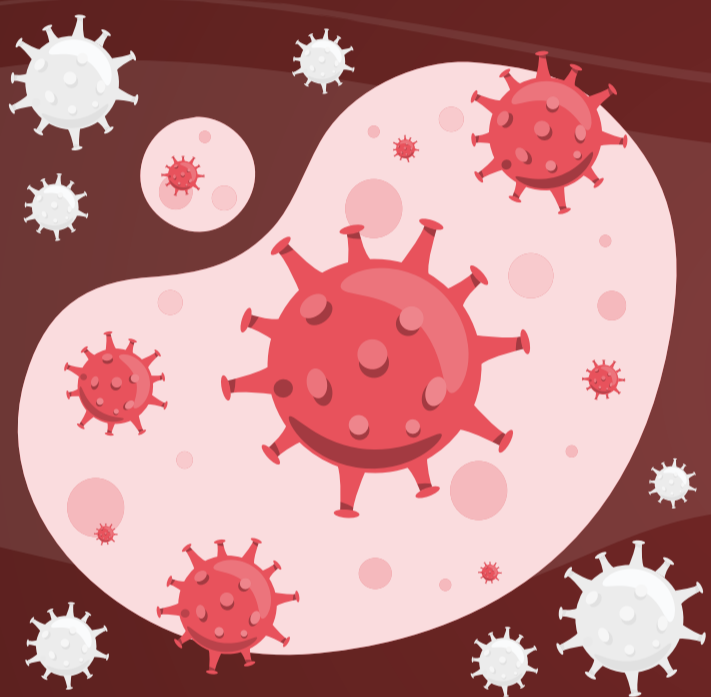
Les vaccins contre la COVID-19 seront disponibles pour tous les enfants dans les écoles, les établissements de santé et durant les séances de sensibilisation

De quoi mon enfant ou mon adolescent a-t-il besoin pour se faire vacciner contre la COVID-19?

Un enfant ou un adolescent âgé de 12 à 17 ans aura besoin d'une pièce d'identité pour se faire vacciner contre la COVID-19. Cela peut inclure l'un des éléments suivants: enregistrement / certificat de naissance, carte d'identité nationale et / ou passeport.

WANEM YUMI SAVE LONG OMICRON?

Everiwani i stap long risk blong kasem sik ia Omicron,
hemi spred hariap bitim ol narafala Covid-19 varien



Man we i kasem Omicron i save soem ol simtom mo samtaem i nokat. Man i save sik bigwan, silip lo hospital mo ded. Olgeta we oli olfala, olgeta we oli kat sik long bodi mo oli no bin kasem vaksin oli stap long bigfala risk



Omicron hemi save putum presa long helt sistem mo bambae hemi kontiniu blong kosem plante ded kasem taem yumi tekem aksien blong protektem yumi mo narafalawan.

Plis kontiniu blong jekem ol ofisol sos blong Ministri blong Helt blong save moa long Omicron



Blong moa infomesen, visitim Ministri blong Helt COVID-19 websaet long www.covid19.gov.vu, o kalem fri hotlaen long **119**



Ministry of Health
Vanuatu Government
COVID-19 AWARENESS

HAO BLONG PROTEKTEM YU WAN MO OL NARAFALA MAN AKENSEM **OMICRON**?



Kasem COVID-19 vaksin hemi ridiusum risk blong no sik bigwan, slip long hospital o ded long Omicron mo ol narafala varien. Hemi help tu blong priventem niu varien.



Wasem han blong yu oltaem wetem sop mo wota o usem han sanitisa



Sapos yu ko long wan pablik ples werem wan mask



Kipim 1 mita fisikol distens long narafala man



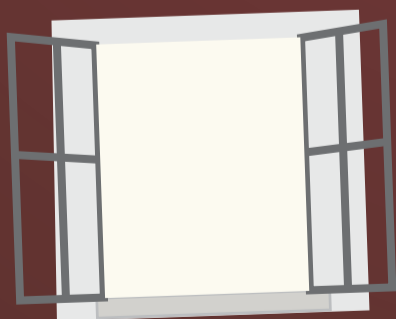
Kof o snis long elbo blong yu



No tajem ae, nose mo maot



Aesolaet long haos sapos yu sik o ko long wan komuniti aesolesen senta o aesolaet long haos sapos yu test positif



Mekem sua se i kat gudfala win i ko tru long bilding we yu stap long hem



Disinfektem mo klinim ol seves oltaem

Plis kontiniu blong jekem ol ofisol sos blong Ministri blong Helt blong save moa long Omicron



Ministry of Health
Vanuatu Government
COVID-19 AWARENESS

COVID-19 STIKMA

Stikma I hapen taem man i **diskriminetem** o tritim nogud wan man o wan long grup blong pipol from wan isu.

Samtaem pipol I **diskriminetem** olgeta pipol we oli kasem COVID-19, oli wok o ko raon wetem olgeta pipol we oli kasem COVID-19, olsem olgeta helt woka mo ol esensol sevis woka.



Stikma from COVID-19 i save:



- ▶ Stopem man blong oli no mekem ol helti fasin
- ▶ I mekem ol pipol oli save haedem sik blong olgeta
- ▶ stopem pipol blong lukaotem helt kea seves we bae oli nidim

From wanem i gat stikma from COVID-19?



I gat tri mein risen:

- ▶ COVID-19 hemi wan niufala sik long komuniti blong Vanuatu
- ▶ Hemi kontribut long fulap ded raon long wol stat long taem we pandemik i stat mo i kasem plante man Vanuatu vinis.
- ▶ Taem i gat samfala samting we yumi no save, yumi no sua o fraet long hem, hemi isi blong poentem finga long "narafala man" from fraet blong yumi

No fogetem se:

- I no nid blong yumi sem taem yumi sik
- COVID-19 i no diskriminet yumi mo yumi no shud diskriminetem ol narafala man
- Mas kat sori long olgeta we oli sik wetem COVID-19. Hemi wan sik we i spred plante, mo nogat man i wantem kasem COVID-19.
- Mas folem olgeta rul we i kam long Ministri blong Helt blong mekem se yu mo famili blong yu i stap seif long COVID-19.
- Mas usum olgeta sos nomo we yumi save trastem, olsem Ministri blong Helt
- Mas ko kasem vaksin blong katem daon risk blong no sik bigwan sipos yu kasem COVID-19.

